

### Comité d'organisation et comité scientifique :

**Émilie Lumière**

(Université Toulouse - Jean Jaurès,  
DEHHA, LLA-Créatis)

**Gabrielle Massol**

(Université Toulouse 1 Capitole,  
Département des Langues et Civilisations)

**Nina Jambrina**

(Université Toulouse - Jean Jaurès,  
membre associée du laboratoire LLA-Créatis)

**María Patricio-Mulero**

(Université Toulouse - Jean Jaurès, DEHHA,  
membre associée de Labtop -CRESPPA /  
LCEIE / CECPCI / LLA-Créatis)

**Alina Castellanos Rubio**

(Sorbonne Université, UFR d'Études Ibériques  
et Latino-américaines, CRIMIC)

### Partenaires :

Laboratoire LLA-Créatis, UT2J ;  
Département d'Études hispaniques  
et hispano-américaines, UT2J ;  
UFR de Langues, Littératures  
et Civilisations Etrangères, UT2J ;  
Département d'Histoire, UT2J ;  
Département des Langues et Civilisations,  
UT1 Capitole.

Alors que les langues-cultures de spécialité propres à certains secteurs comme le droit ou l'économie ont suscité de nombreux travaux de recherche, celles qui concernent les domaines des ALL-SHS tels que les arts, les lettres, les sciences historiques, la géographie, la sociologie, la psychologie ou les sciences de l'éducation ont été peu voire pas du tout étudiées. Les propositions en matière de formation reflètent cet état de la recherche : même s'il existe quelques formations innovantes, la majorité des enseignements de langue-culture proposés aux étudiant.e.s inscrit.e.s dans les filières ALL-SHS sont des enseignements à contenu culturel généraliste. Pourtant, nombreux sont les avantages d'enseignements de langues-cultures de spécialité en matière d'apprentissage, de débouchés mais aussi dans la perspective d'une internationalisation et d'une professionnalisation des formations. Forts de trois années d'expérience durant lesquelles ont été éprouvés, à l'Université Toulouse-Jean Jaurès, au sein des enseignements de préparation aux niveaux B1 et B2 d'espagnol, cinq parcours relevant de plusieurs spécialités ALL-SHS, nous souhaitons proposer une première journée d'études sur ce que nous pourrions appeler l'« espagnol pour les humanités », axée sur trois grands domaines : les arts et les lettres ; l'histoire ; la sociologie. L'objectif de cette journée est d'ouvrir une réflexion sur l'espagnol comme langue-culture de spécialité de/pour ces champs de connaissance et de formation, dans une ambition épistémologique et pédagogique, depuis une perspective plurielle qui articule préoccupations sociolinguistiques, dynamiques pluridisciplinaires et pratiques professionnelles.

Cette journée s'adresse à tout.e enseignant.e-chercheur.e, enseignant.e, formateur.e ou étudiant.e, intéressé.e par les langues-cultures de spécialité des domaines ALL-SHS sur lesquels portera cet événement, que les langues constituent un objet d'enseignement ou de recherche, ou qu'elles soient au cœur d'un projet de formation (Lansad, licences bilingues, formations professionnalisantes, etc.) ; mais également à tout.e professionnel.le des domaines des arts, de la culture, de la communication, de l'édition, du journalisme, du patrimoine ou de la sociologie impliqué.e dans des projets interculturels ou transnationaux.

JOURNÉE D'ÉTUDES

LABORATOIRE LLA-CRÉATIS  
UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS

# Espagnol pour les humanités

L'espagnol comme langue-culture de spécialité  
en Arts, Lettres, Histoire et Sociologie

VENDREDI 4 JUN 2021

par Zoom

Pour participer et recevoir le lien de connexion, s'inscrire en écrivant à :  
[eshumanites@univ-tlse2.fr](mailto:eshumanites@univ-tlse2.fr)

# Espagnol

## pour les humanités

L'espagnol comme langue-culture de spécialité  
en Arts, Lettres, Histoire et Sociologie

## Matin

9h-9h15h **Ouverture** de la journée d'études

9h15-10h45

- **Émilie Lumière** (Université Toulouse - Jean Jaurès) :

*Cadre européen et langue de spécialité : histoire d'un malentendu ?*

- **Nina Jambrina et Carolina Mahecha Quintero** (Université Toulouse - Jean Jaurès) :

*Retour d'expérience : Espagnol pour la licence pro Développement de projets en danse et cirque*

- **Gabrielle Massol** (Université Toulouse 1 Capitole, Département des Langues et Civilisations)  
et **Alina Castellanos Rubio** (Sorbonne Université, UFR d'Études Ibériques et Latino-américaines) :

*Quelle place pour l'approche disciplinaire en Lansad ? Exemple du parcours "Histoire et Territoires"*

- **María Patricio-Mulero** (Université Toulouse - Jean Jaurès) :

*Études de cas en Sociologie urbaine et Sociologie de la culture dans les mondes hispaniques*

Pause

11h-12h30

- **Verónica Bernabei** (Université Le Havre Normandie) :

*Enseñanza-aprendizaje de una lengua de especialidad en el marco de la Educación superior francesa*

- **Adèle Murielle Ndzessa** (École Normale Supérieure, Libreville, Gabon) :

*La mujer africana en las obras afrohispanistas: La maestra que me enseñó en una tabla de madera (2011)  
y Matinga (2013) para una explotación didáctica en clase de ELE*

- **Josep Vidal** (Université Toulouse - Jean Jaurès) :

*Premières approches à l'espagnol comme langue-culture de spécialité dans le secteur médico-social :  
construisons le savoir ensemble*

## Après-midi

14h-15h

- **Marie-Aimée Romieux** (Lycée Fragonard) :  
*Enseigner l'Histoire-géographie en Espagnol : parcours, enjeux et perspectives en DNL*
- **Aldjia Middoun** (Université d'Alger 2) :  
*La enseñanza de la lengua de especialización, recursos y estrategias*

Pause

15h30-17h **Table ronde**

Intervenant.e.s invité.e.s à la table ronde :

- **Jean-Marc BROQUA**,  
Directeur de projets internationaux à La Grainerie - Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance
- **Émilie CADEZ**,  
Responsable des niveaux A1 et A2 Lansad Espagnol, UT2J
- **Claude CASTRO et Teresa RODRIGUEZ**,  
Direction du Département d'Études hispaniques et hispano-américaines, UT2J
- **Thérèse COURAU**,  
Responsable du niveau C1 Lansad Espagnol, UT2J
- **Florian GALLON**,  
Responsable pédagogique de la Licence Histoire Bilingue - Parcours espagnol-français, UT2J
- **Anne HÉBRAUD**,  
Responsable pédagogique de la Licence Pro Développement de projets en danse et cirque, UT2J
- **Hilda INDERWILDI et Stéphane PUJOL**,  
Direction de l'École Doctorale ALLPH@, UT2J
- **Michel MARTINEZ**,  
Direction du DLC et responsable pédagogique de la Licence Droit - Parcours Droit  
et Monde hispanique, UT1 Capitole
- **Christina STANGE-FAYOS**,  
Vice-présidente déléguée aux Relations européennes et internationales, UT2J
- **Linda TERRIER**,  
RECAP Lansad UFR LLCE, UT2J, et directrice scientifique de la revue *Recherche et pratiques  
pédagogiques en langues de spécialité*
- **Cécile MARY TROJANI**,  
Responsable de la section Lansad Espagnol et responsable du niveau C2B Espagnol, UT2J.

